



值得珍藏的世界
微型小说丛书

WIDE WENCAO DE SHIJI WEIXING XIAOSHU CONGSHU

世界幽默 小小说精选



本书编写组◎编



中国出版集团
世界图书出版公司



值得珍藏的世界
微型小说丛书

WORTHY OF TREASURING THE WORLD
MINI-NOVEL COLLECTION

世界幽默 小小说精选



世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

世界幽默小小说精选 / 《世界幽默小小说精选》编写组编. —广州: 广东世界图书出版公司, 2010. 3

ISBN 978 - 7 - 5100 - 1512 - 0

I. ①世… II. ①世… III. ①小小说 - 作品集 - 世界 - 现代 IV. ①I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 043673 号

世界幽默小小说精选

责任编辑: 张梦婕

责任技编: 刘上锦 余坤泽

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲 25 号 邮编: 510300)

电 话: (020) 84451969 84453623

http: //www. gdst. com. cn

E - mail: pub@ gdst. com. cn, edksy@ sina. com

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京燕旭开拓印务有限公司

(北京市昌平马池口镇 邮编: 102200)

版 次: 2010 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 13

书 号: ISBN 978 - 7 - 5100 - 1512 - 0/I · 0195

定 价: 25. 80 元

若因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系退换。

前 言

微型小说的基本特征,是通过塑造人物形象来反映社会的真实面貌,它篇幅短,文字少,情节简短,手法明快,而且灵活多变,反映社会生活敏锐而及时,信息量多而快;它将小说与社会,小说与现实关系拉得很近,富有旺盛、持久的生命力。

微型小说的艺术手法很重要,不用高超的艺术手法想要写出脍炙人口的微型小说是不可能的,一篇好的微型小说要富有哲理性。它要求作家具具有极其敏锐的洞察能力,细心捕捉每一个能反映日常生活的精彩瞬间。

语言是微型小说的第一要素。但凡遣词造句、叙述的角度、字里行间的感情色彩以及语调、行文的节奏、修辞的手法等,作家都应以自己的习惯去认真对待。这些将反映作家的个性、气质、文学修养、美学趣味,代表作家的语言风格。

本书精选了世界各国多位作家的 100 多篇幽默小说的佳作,当中还有诺贝尔文学奖获得者。本书不但能使你欣赏各种风格、各种流派的最精美的幽默小说艺术,而且几乎每一篇都能使你在笑声中一气读完。

由于编者的学识和水平有限,本书在编辑过程中难免有挂一漏万之处,敬请广大读者批评指正。



目 录

好朋友	[美国] 马克·吐温	1
新型的农村副业	[美国] 马克·吐温	2
光荣的事情	[美国] 马克·吐温	4
看 画	[美国] 马克·吐温	7
金星人的挫折	[美国] 阿·布克华德	9
女 贼	[美国] 罗伯利·威尔逊	11
一磅奶油	[美国] 阿瑟	14
坐	[美国] 弗朗西斯	16
共进晚餐	[美国] 克里斯托弗·莫利	18
爸爸最值钱	[美国] 布赫瓦尔德	21
“帕罗”先生	[美国] 威廉·巴雷特	24
赤身裸体的男人	[巴西] 费尔南多·萨比诺	28
电 话	[巴西] 安德拉德	31
要涨价了	[土耳其] 阿吉兹·涅辛	33
人 质	[日本] 星新一	35
果 然	[日本] 星新一	38
隔音装置	[日本] 星新一	40
强盗的苦恼	[日本] 星新一	42
现场作戏	[日本] 古贺准二	45
忍到最后	[日本] 久保裕一	47
老俩口	[日本] 都筑道夫	49
聘 任	[英国] 埃克斯雷	50

- 敞开着窗户 [英国] 萨契 52
 午餐 [英国] 毛姆 56
 可笑的悲剧 [法国] 阿·科蒂 60
 地窖 [法国] 塞斯勃隆 64
 雪茄传奇 [法国] 阿波利奈尔 67
 里昂怪物或情欲 [法国] 阿波利奈尔 70
 奥诺雷·苏布拉克失踪之谜 [法国] 阿波利奈尔 73
 一个幸运的贼 [法国] 莫泊桑 77
 天堂的来客 [法国] 塞涅奥 81
 窃贼 [法国] 阿·康帕尼尔 83
 照章办事 [德国] 拉里夫·维内尔 85
 一个小偷和失主的通信 [德国] 奥托·纳尔毕 88
 考验 [德国] 黑伯特·马内夏 92
 火车头 [德国] 赫·贺尔特豪斯 96
 吃白食 [德国] 彼得·黑贝尔 98
 举世无双的珍品 [德国] 约翰·威塞尔 100
 拦汽车 [德国] 约翰·勒斯勒尔 103
 吻公主 [德国] 汉斯·里鲍 105
 上班的诀窍 [德国] 路·库波赖特 107
 意见簿 [俄国] 安·巴·契诃夫 109
 失败 [俄国] 安·巴·契诃夫 111
 体验 [俄苏] 格·德罗比兹 113
 女仆安娜的纪念日 [捷克] 哈谢克 115
 要适可而止 [俄苏] 达尼洛夫 119
 我是怎样成为英雄好汉的 [俄苏] 马尔季扬诺夫 121
 天才的力量 [俄苏] 左琴科 123
 在路途中 [俄苏] 阿纳托利·拉斯 125
 言传身教 [俄苏] B·勃罗多夫 127
 追求 [俄苏] 符·斯维利多夫 128
 获胜者 [俄苏] 叶林阿尔道夫 130



人类之友	[前苏联]列·列奇	132
身心交瘁	[前苏联]尤·左洛达列夫	134
第二次出嫁	[前苏联]米哈依尔·安德拉沙	137
一根琴弦	[前苏联]卡邱申科	140
空中魔术	[前苏联]A·塔拉斯金	143
开会有益	[前苏联]格·瓦·凯冒克利德哉	145
鲁滨逊“飘流”记	[前苏联]彼得罗夫	147
某国故事一则	[土耳其]阿·涅辛	152
俄勒冈州火山爆发	[瑞士]瓦·弗洛特	155
黑 信	[捷克]雅·哈谢克	157
人缘好的丈夫	[捷克]约瑟夫·斯特蒂纳	159
男爵的家务改革	[捷克]哈谢克	161
生活经历	[捷克]哈谢克	164
善 人	[捷克]哈谢克	169
流言蜚语	[前南斯拉夫]布·努西奇	172
门 把	[前南斯拉夫]法·哈兹其	177
部长的小猪	[前南斯拉夫]努希奇	181
保 险	[奥地利]罗达·罗达	184
诚实致富记	[荷兰]埃·赞特涅夫	187
吻	[瑞典]雅·瑟德尔贝里	190
七个铜板	[匈牙利]莫里兹	193
有什么新鲜事吗?	[匈牙利]厄·伊斯特万	198
在科学之宫	[匈牙利]厄·伊斯特万	200



好朋友

[美国] 马克·吐温

约翰在街上碰到他的好朋友麦克，便对他说：“唉，我遇到了一件很麻烦的事。真不知道该怎么办！”

“什么事？我们是好朋友嘛，你有什么麻烦事就该对朋友说。也许我能帮你想想办法。”

“我发现我正处在热恋之中。”

“这是好事啊，你怎么会觉得麻烦呢？”麦克不解地问。

“我同时爱上了两个姑娘，她们一个长得很漂亮，但没钱；另一个长得不漂亮，却很有钱。你看我应该跟谁好呢？”

“当然是那个长得漂亮的。这年头。钱算得了什么！”麦克坚决地回答道；

“对！”约翰说道：“谢谢你的好主意，再见。”说完转身就走。

“等一下，约翰，”麦克叫住他，“你能不能把那位有钱姑娘的住址告诉我？”约翰突然明白了他朋友的用心。

新型的农村副业

[美国] 马克·吐温

“嘟，嘟，嘟——嘟！”

开汽车的人谨慎地以每小时二十千米的速度，沿着农村公路行驶着，注意那些靠路边的农舍，他放慢速度，响了三次喇叭。立刻一阵蜂拥，有几百只母鸡从门口跑出来，它们跟在鸭子后面，刚巧来到汽车路上。赶快急刹车，但已经来不及了。车子滑过去，无法停住，已经在蜂拥的鸡群中冲出一条血路——鸭子停住，又逃回去了，轧死几只母鸡。车主人心里很不安，把车开到路边，然后出了车厢。一个非常愤怒的老人从农舍里跑出来。后面跟着一个傻乎乎的大约十四岁的少年。老人看到这个情景：两只鸡死了躺在路上，还有一只鸡轧坏了翅膀躺在尘埃里。

“一个人该这样子闯过别人的门口吗？”他吼道。他穿过马路，拾起那只被轧坏翅膀的鸡，气冲冲地一把拧断了它的脖子，然后转身冲着那个谋杀者，好像要再找几个脖子来拧断似的。

“为什么你不鸣响喇叭？”他质问。

“我做了，”车主人低声地说，“响了三次。”

老人回过头来问傻小子：“你听到了吗？”他用愤怒的语气问道。那个男孩子摇摇头，好像因为有人竟然压死了鸡还来扯谎，而感到很难过似的。

“我要问你的姓名和地址，”鸡主人继续说，“到警察局去，我们决不罢休……”



“你听我说，”车主人说，“这些轧死的鸡，我愿意赔偿。”

“每只鸡不能少于三镑！”主人宣称。

“可是一只鸡一般价格还不到一镑。”车主人说。

农民大发雷霆：“你自己看看，这是什么样的鸡？”他吼道，“二十里方圆找不到这样好的鸡！你真交运，我的妻子不在家，不然的话，她会告诉你一些情况。我告诉你，这里的鸡她只只都叫得出名字来。在伦敦街上。能有这样好的鸡么？”车主人只好被迫说是没有。

“那么三只鸡赔我九镑，”农民说。

“五镑吧。”车主人说，看了一下他的表，到家还要行驶几百里路呢！

最后妥协：七镑。

两分钟以后，车和它的主人从山那边消失了。

老人把钱塞进腰包，把死鸡交给傻小子：“把这交给女主人，杰克，”他说，“告诉她，我已经等不及要吃饭了，在你吃饭之前，把鸡喂一下。”

傻小子进去，不久又出来，一只手拿着一盆谷粒，另一只手是一只旧的汽车喇叭。他把盆子里的谷粒，倒在公路正中央，于是吹喇叭，又长又响。

母鸡跟着鸭子奔涌而出。

光荣的事情

[美国] 马克·吐温

我记得有一次，身边分文不剩了，但在天黑前又急需三美元。我茫然不知所措，到哪里去弄钱呢？

我沿着街道徘徊了整整一小时，也想不出一办法来。后来，我走进爱伯特旅馆，找了地方坐了下来。这时，一只狗朝我走来，停在我身边，打量着我，好像在说：“你想交朋友吗？”我好奇地注视着这只可爱的畜牲。它快乐地摆动着尾巴，围着我团团转，用头在我身上磨蹭，一再地扬起头，用棕色的眼睛看着我。这真是一只逗人喜爱的小东西，我抚摸着它那缎子般光滑的脑袋，就像久别重逢的老朋友一样。

过了一会儿，密尔将军——一位民族英雄穿着蓝色和金色相间的制服走了过来，人们都羡慕地望着他那身显眼的制服。这时他突然看见了这只狗，停了下来，眼睛里流露出喜爱的神情。看得出他也迷上了这只漂亮的畜牲。将军情不自禁地走上前，轻轻地摸着这只狗，说：“这是一只很好的狗，多逗人喜爱呀！你愿意卖吗？”

我爽快地说：“可以。”

“卖多少钱？”

“三美元。”我口答。

将军大吃一惊说：“三美元？只卖三美元？这不是一只平常的狗啊，它至少值五十美元。你大概不懂行情，我不想占你的便宜。”

我还是回答：“不错，三美元，只卖三美元。”

“那么好吧，既然你坚持这个价钱。”将军说着，高兴地递给我三美元，然后带着狗一直向楼上走去。

约莫十来分钟光景，一位相貌温和的中年绅士走了过来，四下里张望。我对他说：“你是在找狗吗？”

他焦急的脸上露出一线希望，顿时松了一口气，连忙回答：

“对，对！您看见啦？”

“是的，一分钟前它还在这里。”我说，“我看见它跟着一位将军走了，如果你需要我试试的话，我愿帮你找回来。

我很少看见一个人如此感谢我，他连连表示愿意让我试试。毫无疑问，我不费吹灰之力就能把它找回来。我暗示他不要舍不得一点钱作为酬谢，他明白了我的意思，满脸笑容地说：“没问题，没问题，”一边问我要多少。

我说：“三美元。”

他惊讶地望着我说：“啊！这算不了什么，即使给您十美元，我也心甘情愿。”

但我说：“不，我只要这些就够了。”我二话没说就上了楼。人们一定会说我傻吧，怎么多一分钱也不想要。

我向旅馆服务台打听到了将军房间的数字。当我走进房间时。将军正非常高兴地给狗梳理着。我说：“将军，真对不起，我要把这只狗带回去。”

他吃了一惊说：“什么？带回去！这是我的狗了，你已经卖给了我，价钱是你出的。”“是的，一点不错。”我说，“但我必须带它回去，因为有个个人在找它。”

“什么人？”

“这只狗的主人。这不是我的狗。”

将军更惊奇了，不知说什么才好，半晌才说：“你的意思是你把别人的狗出卖了？”

“是的。我知道这不是我的狗。”

“那么，你为什么要卖呢？”

我说：“哎呀！你真问得稀奇。是因为你要买它，我才卖给你，是你

自己出价买这只狗，这你不能否认吧。我既没有要卖它的意思，也没有说要卖它，我甚至连想也没想过要卖它呢……”

将军打断了我的话，说：“这真是我生平遇到最稀罕的事，你是说你出卖的这只狗不属于你……”

我不等他继续说下去，便说道：“你自己说这只狗可以值五十美元，我只要了三美元，还有什么不公平吗？你提出多付些钱，事实上我只要了三美元，这你不否认吧。”

“哎呀，我并不是非要这只狗不可。事实上是你自己没有狗。你明白我的意思吗？”

我说：“请别再费口舌了。你不能回避这个事实：买卖是非常公平，非常合理的。但因为这不是我自己的狗。因此，争论下去也是白搭。我必须把它带走，是因为有个人要它。我在这个问题上没有选择的余地，你懂了吗？如果你是在我这个位置，假如你卖了一只不属于你的狗，假如……”

将军连连挥手：“好啦，好啦，不要说这一大堆令人迷惑的辞令了，你把它带走，让我休息一下吧！”

我还给了他三美元，把狗带到楼下，交给了狗的主人，得到了三美元作为酬谢。

我心满意足地走出去，因为我做了一件光明正大的事。我决不会用那卖狗的三美元，因为狗不是我的。但是从狗主人那里得到的三美元，那才真正是我的，因为那是我赚来的，那位狗主人如果没有我，一定不能找到狗。我这种认识，至今不变，我永远光荣的。大家知道，在那种情况下，我非那样做不可。正因为这样，我可以永远说这样的话：“我决不会用那种来路不明的钱。”



看 画

[美国] 马克·吐温

从前，有位画家画了幅十分精美的画，把它挂在一个他能从镜子里看得到的地方，他说：“这下看上去距离倍增，色调明朗，比先前更加可爱了。”

森林中的众兽从那家的猫嘴里听说了此事。它们对这只家猫向来推崇备至，因它博学多闻，温文尔雅，彬彬有礼，极有教养，能告诉它们那么多它们先前不晓、后来莫测的事。它们被这条新闻大大地激动，于是连连发问，以便充分了解情况。它们问画是什么样的。猫就讲解了起来。

“那是一种平的东西，”它说，“出奇地平，绝妙地平，迷人地平，十分雅致，而且，噢，是那么漂亮！”

这下众兽激动得几乎发狂，说无论如何要看看这张画。于是熊问：

“是什么使得它那么漂亮呢？”

“是它的美貌。”猫说。

这个答复令它们更赞叹不已，更觉得高深莫测。它们越发激动。接着牛问：

“镜子是啥玩意？”

“那是墙上的一个洞，”猫说，“朝洞里看进去，你就能见到那张画，在那难以想象的美貌中，它显得那样的精致，那样的迷人，那样的惟妙惟肖，那样的令人鼓舞，你会看得摇头晃脑，欣喜若狂。”

驴至此一言未发。这时它开始发出疑问。它说以前从没有过那样漂



亮的东西，也许当时也没有。又说，用一整篓形容词来宣扬一样东西的美丽之日，就是需要怀疑之时。

显然，这种怀疑论对众兽产生了影响，所以猫就快快离去了。这个话题被搁了几天。但与此同时，好奇心在重新滋长。那种显而易见的兴趣又复活了。于是众兽纷纷责备驴把那也许能给它们带来乐趣的事弄糟了，而这种仅仅对那张画的漂亮产生的怀疑，却没有任何根据。驴不理睬，安之若素。说，只有一个办法能发现它与猫之间，究竟谁是谁非。它要去看那洞，然后回来报告它的实地所见。众兽感到既宽慰又感激，请它马上去。驴便立即登程。

可它不知道该站在哪儿好，故此，错误地站到画和镜子之间，其结果是那画没法在镜中出现。它回去说：

“猫撒谎。那洞里除了有头驴，啥也没有，连什么平玩意的影子都没见。只有一头漂亮的、友善的驴，仅仅是一头驴，没别的什么呀！”

象问：“你看仔细，看清楚了吗？你挨得近吗？”“我看得仔仔细细，清清楚楚。噢，哈撒，万兽之王，我挨得那么近，我的鼻子和它的鼻子都碰上了。”“这真怪了，”象说，“就我们所知，猫以前一直是可信的。再让一位去试试看。去，巴罗，去看看那洞，然后回来报告。”

于是熊就去了。回来后它说：“猫和驴都说谎。洞里除了有头熊外，啥也没有。”

众兽大为惊奇和迷惑不解。现在谁都渴望亲自去尝试一下，搞个水落石出。象便一一派它们前往。

第一个是牛。它发现洞里除了一条牛，啥也没有。

虎发现洞里除了一只虎，啥也没有。

狮发现洞里除了一头狮，啥也没有。

豹发现洞里除了一头豹，啥也没有。

骆驼光发现有头骆驼，别无他物。

于是哈撒大怒，说如果亲自前往的话，定会弄个真相大白。

它回来后将它的全体臣民训斥了一顿，因为它们撒谎。对猫的无视道德及盲人摸象的做法更是怒不可遏。它说：“除非是个近视的傻瓜，否则，不论谁都能看出洞里没有别的，只有一头象。”



金星人的挫折

[美国] 阿·布克华德

上星期，金星上一片欢腾——科学家们成功地向地球发射了一颗卫星！眼下，这颗卫星停留在一个名叫纽约市的地区上空，并正向金星发回照片的信号。

由于地球上空天气晴朗，科学家们便有可能获得不少珍贵资料。载人飞船登上地球究竟能否实现？——他们甚至对这个重大问题都取得某些突破。在金星科技大学里，一次记者招待会正在进行。

“我们已经得出这个结论，”绍教授说：“地球上是没有生命存在的。”

“何以见得？”《晚星报》记者彬彬有礼地发问。

“首先，纽约城的地面都由一种坚硬无比的混凝土覆盖着——这就是说，任何植物都不能生长；第二，地球的大气中充满一氧化碳和其他种种有害气体——如果说有人居然能在地球上呼吸、生存。那简直太不可思议了。”

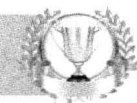
“教授，您说的这些和我们金星人的空间计划有无联系？”

“我的意思是：我们的飞船还得自带氧气，这样我们发射的飞船将不得不大大增加重量。”

“那儿还有什么其他危险因素么？”

“请看这张照片——您看到一条河流一样的线条，但卫星已发现：那条河水根本不能饮用。因此，连喝的水我们都得自己带上！”

“请问，照片上的这些黑色微粒又是什么玩意呢？”



“对此我们还不能肯定。也许是些金属颗粒——它们沿着固定轨迹移动并能喷出气体、发出噪音，还会互相碰撞。它们的数量大得惊人，毫无疑问，我们的飞船会被它们撞个稀巴烂的！”

“如果你说的都没错，那么这是否意味着：我们将不得不推迟数年来实现我们原来的飞船计划？”

“您说对了。不过，只要我们能领到补充资金，我们会马上开展工作的。”

“教授先生，请问：为什么我们金星人耗费数十亿格勒思（金星的货币单位）向地球发射载人飞船呢？”

“我们的目的是，当我们学会呼吸地球上的空气时，我们去宇宙的任何地方都可以平安无事了！”